

鸣 谢

## 鸣 谢

香港优质教育基金资助出版

出版小组:何世孝先生、杜秀慧小姐和朱智聪先生

### 图书在版编目(C I P)数据

多元文化教育之香港内地课程与教学/袁月梅著.

昆明:云南科技出版社,2003.9

ISBN 7-5416-1879-9

I.多... II.袁... III.①中小学—课程—对比研究—中国②中小学—教学研究—中国 IV.G632.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 084593 号

云南科技出版社出版发行

(昆明市环城西路 609 号云南新闻出版大楼 邮政编码:650034)

昆明市五华区教育委员会印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:5.25 字数:132 千字

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

印数:1~2000 册 定价:14.00 元

目 录

香港教育委员会教育基金资助出版  
出版人：李卓人 出版地：香港

目 录

(81)	.....	宣传
(91)	.....	同时不并向内地教育界等带来挑战
(10)	.....	.....
(22)	.....	.....
(12)	.....	.....
(80)	.....	.....
目录	.....	(I)
图表目录	.....	(V)
序	.....	(VII)
导论	.....	(IX)
(28)	.....	.....
(94)	.....	.....
(14)	.....	.....
(94)	.....	.....
第一部分	香港内地跨文化教育之	
	理念与推行	
第一章	香港内地跨文化教育透视	(3)
	引言	(3)
	概论新来港学生教育	(3)
	新来港学生教育服务	(5)
	新来港学生教育的理念与实践	(6)
	跨文化教育之香港经验	(8)
	推动优质学与教	(9)
	香港内地跨文化教育的校本管理理念	(11)
	推动协作学与教的整校取向精神	(14)
	发展学生高层次思维技巧	(14)
	总结	(15)
	参考文献	(16)
第二章	香港六所学校的新来港学生教育	(18)

引言	(18)
各校对新来港学生教育的取向并不相同	(19)
六校对新来港学生教育之体验	(21)
从六所小学看教师对新来港学生教育的课程调适	(22)
总结	(27)
参考文献	(28)
第三章 广州学校教育经验	(29)
引言	(29)
为香港内地跨文化教育的准备	(30)
广州学校交流	(31)
两所受访学校的特点	(33)
总结	(40)
参考文献	(41)
第四章 香港内地跨文化教育交流与反思	(42)
引言	(42)
香港内地教育团体的交流	(42)
交流的量化资料	(53)
总结	(54)
参考文献	(55)

## 第二部分 课程与教法

第五章 香港内地跨文化课程调适	(59)
引言	(59)
多元文化课程	(59)
课程调适理念	(60)
调适时注意事项	(62)
实践课程调适的步骤	(62)

调适过程	(64)
检讨	(64)
(1) 反思练习	(65)
(2) 课程调适模式	(66)
(3) 发展校本的多元和跨文化课程	(67)
(4) 总结	(73)
(5) 参考文献	(73)
第六章 多元文化教学技巧	(75)
引言	(75)
多元文化教学评估	(75)
建立协作学习文化的挑战	(80)
协作学习的理念与反思	(82)
响应不同文化的教学——九大原则	(84)
种族及文化背景相异的学生的教学技巧	(87)
总结	(91)
参考文献	(92)

## 第三部分 课程调适范例

第七章 常识科课程调适范例	(97)
引言	(97)
文化点滴	(111)
参考文献	(112)
第八章 中文科课程调适范例	(113)
中文科课程的调适	(113)
中文科的教学目标	(113)
调适层面	(114)
参考文献	(127)

第四部分 附录

附录一 参考文献 (131)

附录二 港穗交流团——检讨问卷 (135)

附录三 港穗交流团——检讨问卷(内地同工) (137)

附录四 香港小学课本对内地来港人士的称谓 (139)

附录五 协作学习的优点撮绎 (141)

作者简介 (153)

图表目录

图一 香港内地跨文化教育之校本环境理念 (12)

图二 新来港学生教育之课程调适流程 (66)

图三 跨文化教学的思考过程 (79)

表一 2000年度六校学生人数 (19)

表二 六所学校实施新来港学生教育概况 (20)

表三 融合香港内地跨文化课程内容的方式 (69)

表四 香港内地跨文化教学的课前评估表例一 (76)

表五 香港内地跨文化教学的课前评估表例二 (77)

表六 香港内地跨文化教学的评估方法 (78)

### 目录

101	念恩教育基金会教育文化委员会	一编
102	教育委员会	二编
103	教育委员会	三编
104	教育委员会	四编
105	教育委员会	五编
106	教育委员会	六编

### 序

踏入 2003 年,筹备出版此书横跨了两个年头。当中见证了新来港学生教育在香港的转变与发展,由一个被视为少部分学校的个别问题到被香港普遍关注的社会凝聚和社会资本的人力素质议题。当然,这个议题是可以从多方面讨论的,不少学者从社会福利和政策措施,又有学者从心理适应的角度来分析。本书从内地新来港学生教育的本质出发,讨论其现况并尝试集中在香港内地跨文化教育的课程与教学方面作出进一步的探讨。本书是优质教育基金资助,亦是新来港学生教育校本支援计划的成果之一,得众多关心和参与新来港学生教育的同工、家长和社会人士的多方面支持,方能把香港本土经验、内地教育体验和外国相关经验结合出版成书,谨以此书与所有关心新来港学生教育的朋友互勉。

对移民子女的教育政策本没有,不过由于“新移民子女”的快速增长,迫使移民子女教育问题日益凸显,另一方面由于新移民子女教育问题的日益复杂,“政策”式整而治而治等政策来港

### 导论

香港移民子女教育问题的日益复杂,促使政府不得不重新审视移民子女教育问题

香港政府于2003年发表的人口政策中,重申政府对内地新移民素质及其经济依赖的关注。为了减轻资源的投入,政府提出一系列有关削减对他们资助的措施,包括申请综援及医疗方面的津贴。虽然香港原是一个内地移民建立的社会,但今日港人视内地新来港人士为一种经济依赖、教育程度低和家庭问题较多的一群。香港政务司司长曾荫权在《人口政策专责小组报告书》指出,养家的责任不能推给大众(新移民不享综援医疗福利,明报,27/2/2003,页A2),反映了近年香港居民对内地新来港的人士的整体印象和观感较为负面,而且都是离不开讨论他们对香港经济的损耗,认为内地来港人士是香港社会的负担而不是社会的资源:这个社会现象对教育有很重要的启示。

其实自1995年起,香港每天约有150个配额让国内居民以单程证到港定居,其中60个配予适龄学童,而实际赴港定居生活和入读学校的学生数目则以平均每天45名增长。久而久之,这群新到港学生成为了很多香港学校的新血外,也成为很多香港教师要照顾的主要学生群体。他们带着的内地生活文化,思想价值观和学习特性,为香港校园增添不少新的内地文化气息。同时,这些内地文化元素又不断地冲击着香港传统的一元化学校教育。

由于地理环境、人口迁移和整体出生率下降的关系,香港旧区和新市镇租金较低,是新来港人士聚居的地方。部分学校原是因收生不足而缩班或面临结束,但因新来港学生的加入而再次扩班,产生了“新移民学校”。这个称号不单反映了香港本地居民对他们

的定型思想,在“新移民学校”效应之下,香港本地家长把子女报读或转到别的学校,避免与新来港学生同读于一校,恐怕被拉低学业成绩。而学校方面,由于忧虑因收太多新来港学生而被标签为“差校”,遭到社区的排斥,多以低调处理新来港学生教育。

在教与学方面,这些学校的课程和考试制度基本上是不改变的,学习主要是以主流课程为主,亦即是在很大的程度上,单一的依赖教科书作为学习的媒介。一般的学校都是期望学生能改变自己适应香港课程。但是,因为新来港学生群体中学习差异大,教师不得不迁就新学生的学习起点和语言上的差异,如说慢些、教少些课程(特别是在英文方面),又或采用课后补习方式作补底。这些转变已使日常的上课形式都受到不同程度和性质的“干扰”,无论是新旧同学均需要重新适应。再者,教师对跨文化的认识不一,教法有很大的分别,要评估新来港学生教育的成效便更为困难了。

无疑,对教师来说,在同一班房内同时兼顾香港和新来港学生的学习是一个很大的挑战。教师与学生之间和学生与学生之间的互动质素都受到一定程度的限制。教师需要在课程和教学策略方面进行调适,使两个学生群体也能发挥他们的潜能。因为教师的教和学生的学是学校整体效能的指标,所以教师个人的跨文化教育态度和技巧是先决条件。如果学校能够把握本身的学生多元文化特色,发展和进行跨文化教育——掌握差异与多元的机遇,塑造一个协作与均等的优质校园,是落实教育改革的好时机也是发展跨文化教育的好机会。由于这全新的一校两制教学模式没有配套的科研支持亦无本地范例可依,现在已积存的一些新来港学生教育之校本管理和发展经验可作其他学校参考,归纳出一些实地为本的知识是很重要的。

本书旨在与教育及社会工作同工一同分享和探讨香港学校面对新来港学生教育的校本经验,又从多元文化课程和教学策略中

去看香港内地跨文化教育的情况。本书主要分为三部分:第一部分为香港内地跨文化教育之理念与推行,分析香港现今学校学生人口的多元性,及其引申的新来港学生所面对的问题。第二部分为香港内地跨文化教育之课程与教法,集中探讨跨文化教育的课程和教学的议题。第三部分为课程调适范例,应用课程调适理念于常识科和中文科之中,列举香港课程单元范例作讨论。

第一章：從第三次代聖主年本，到對教育總綱文憑級內語香香去  
港學對學令照辦香港份，訂辦科念顯文育輝出文親級內語香香去  
代第二節：國同由按面商出學斷來該館中印其又，對五毫隨口人  
新辦育輝出文親材料中梁，去維中寫果文質輝出文親級內語香香去  
心顯對辦辦辦預意，同請國國總辦代新三項，顯寫隨學總辦辦  
、念對香辦對元學照辦對香香香成，中文符文中味辦辦辦干

## 第一部分

# 香港內地跨文化教育之 理念與推行



透视。本书在内地跨文化教育中，分两章。第一章为香港内地跨文化教育透视，第二章为香港内地跨文化教育透视。

## 第一章 香港内地跨文化教育透视

透视。本书在内地跨文化教育中，分两章。第一章为香港内地跨文化教育透视，第二章为香港内地跨文化教育透视。

### 引言

21 世纪的香港社会正在急剧变迁,单从人口结构方面来看,随着香港出生率下降和人口老化,预计在 2031 年时,香港的生产力与经济发展将会因劳动人口的缩减而面临萎缩。另一方面,直至 2003 年初,来港不足 7 年的内地人士已达 38 万人之多。从 1995 年起迄今,政府给予内地持单程证来港的人士已由 1982 年每天 75 人配额增至每天 150 人,是 1982 年的 1 倍。其中适龄学生的配额为 60 人。新来港人士在香港的整体人口所占的比例,由 1991 年的 2.6% 增至 2001 年的 4% (人口政策专责小组,2003,第 2.17 段)。基于上述的原因,内地流入香港的人口(包括港人在内地所生的子女),便成为香港人口增长的主要因素,这些影响亦带来了新的教育服务需要和不同的资源投入。为了解决出生率低、人口老化以及新来港人士人数不断增加的社会问题,香港政府亦开始重视投资于新来港学生的教育,培育他们成为未来香港社会的劳动人口。

### 概论新来港学生教育

随着香港与珠江三角洲两岸的交流发展的频繁,以及关口互通的亲密关系,香港内地的学生互动、接触和一起学习的机会比以往任何一个时代都要多,而且这种一班两制的现象将会不断的增加。原因如下,第一,内地来港定居的学生每日配额为 60 人,不断

地流入迁移,进入学校。第二,每日亦有居住内地的走读生,跨越沙头角、罗湖和皇岗边界入读香港边境学校,他们带着内地生活方式、地方口音及习俗文化,与香港老师和同学交往。主要收录跨境学生的学校更要调适课程和教法,去迁就学生所需。学校虽然得到一点额外的资源协助学生投入学习,毕竟跨文化的学习生活是一个过程,每个学生面对的压力和问题不尽相同,能力和家庭支持也各异,再加上个人的背景和际遇,都使整个教学过程变得复杂。

上述情况均表明了香港与内地学校实际上存在着**一班两制**的多元教育挑战。两岸经贸的交往将继续把这趋势推动至一个新的里程,身为香港教育工作者的同工,再不能漠视**一班两制**或多制的教与学需要。

政府在2003年的人口政策中维持了旧有的教育措施,为持单程证来港的学生提供九年强迫资助及普及教育(人口政策专责小组,2003,第3.17段)。香港政府又指出,在9岁或以前入读的香港学校的内地新来港学生在学业成绩上是与香港本土学生没有分别的。如果政府能早日安排港人在内地婚生子女来港定居,对香港教育措施和课程衔接等方面措施便会配合得更适切。无疑这个政策对香港学校教育服务是有深远的意义。①重申和肯定了政府承担教育新来港学生的责任和使命;②新来港学生将会是发展和支持香港建立一个知识型经济社会的支柱;③加强社会上不同文化团体的凝聚力,共同支持香港社会的发展。无疑,优质的新来港学生教育素质对香港未来发展有重大的意义。如果今日政府不正视新来港学生教育问题,明日便会造成更多教育和人力资源的浪费。有见及此,近年来香港政府亦对新来港学生增强了支持,为他们提供了英语辅导和社区适应等服务。

## 新来港学生教育服务

前香港教育署(现已合并为香港教育统筹局)为了加强内地来港学生的人学适应,已在广州及番禺设立服务中心向他们讲解香港的教育制度。在他们抵港时,又在罗湖管制站向他们播放香港教育服务的宣传短片,以及派发入学申请表,方便他们适时填表,也会提供回邮邮柬让他们寄回申请表,又会透过电台广播有关的教育及支持服务。在来港后,教育署(1998)会为6~15岁的适龄学生提供适应课程,1995年起更提供了四项以机构学校为主的支持服务:①适应课程(Induction Programme, IP);对象为6~15岁学生,目的是利用60小时的课程,让他们学习香港地理环境的知识、繁体字和广东话,并接受功课辅导。②英语延续课程(English Extension Programme, EEP)亦是政府资助的课程,为时60小时,让志愿机构开办英语课程予新来港学生,近年发展趋势倾向于替学校开设课后英语辅导班。③校本支持计划津贴(School-based Support Scheme, SBSS)由1997年起,政府提供一笔津贴,津贴额(2002年9月)为每名小学生\$2675,每名中学生\$3968(见教育署通函第338/2002号)。支持内容多元化,包括:课程调适、英语辅助、出外参观和其他与学习有关的活动开支,学校可灵活运用此项资助。④启动课程(Setting-off Programme/Full-time Initiation Programme),由2000年3月起政府合并志愿机构为新来港学生提供的四类适应课程,以全日制形式开办,共有4所学校参与,提供半年全日制的预修课程。第一期(2001~2002)参与学校为福建中学及保良局贾梅士学校。第二期则有陈守仁小学及圣道书院。目的是帮助新来港学生适应香港社会,提高其英文科水平和促进其个人发展。课程编排为上午上课、下午外出参观香港机构、名胜及社会建设等。专为协助首次入读香港学校的新来港学生过渡适应而